

# 臺師大鼓勵學生赴境外進修補助學生赴國外修習

## 返國後心得報告書

### 一、學生資料

填寫日期：2019/07/03

獲補助出國年度： 107 學年 第二學期	
中文姓名： 楊岑萱	英文姓名（姓，名）： YANG, CHEN-HSUAN
臺師大就讀科系所、年級： 國文學系	臺師大學號： 40420137L
修習國家： 韓國	
修習校名： 全北大學	
修習學院： 交換生語言學院	
修習科系： 韓國語教育課程	
修習期間： 108 年 2 月 ~ 108 年 6 月	
護照入出境時間： 出境： 108 年 2 月 27 日 <input checked="" type="checkbox"/> 使用自動通關 入境： 108 年 6 月 14 日 <input checked="" type="checkbox"/> 使用自動通關	

## 二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	研修學季/期
韓語口語和聽力初級 2	李淑晶 老師	3	1 學期
韓語閱讀初級 2	朴海蓮娜 老師	3	1 學期
韓語寫作初級 2	鄭友美 老師	3	1 學期

(表格不足請自行加頁)

### 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

赴韓國全北大學交換前，韓語原本只有初級 1 的程度，但經過三個多月的密集語言課程訓練，以及深入當地的生活環境後，我發現自己的韓文聽力與口說有明顯的進步，不僅在日常生活可以輕鬆地跟店家與學校同學交談，也能漸漸聽懂韓國新聞與電影的對白。

交換學校在開學第一週安排了韓語能力分班考試，讓我們依據自己的韓文程度選擇適合的班級就讀。老師們有計畫地安排課程進度，除了帶著我們與班上同學練習日常情境對話，在寫作課方面是安排一週一篇的作文作業，以寫日記的形式書寫簡單的主題，老師會仔細地批改錯字與文法，這樣扎實的練習也讓我的韓文能力快速進步。

在韓國交換一學期下來，除了原本師大的學費之外，必須支付全北大學宿舍費用約台幣三萬多元，加上每個月的生活費、來回機票費與當地旅遊費等開銷加總起來，總支出約台幣十萬元左右。韓國當地的物價約莫是台灣的 1.5 倍之多，所以很謝謝學校提供獎學金，鼓勵我們爭取赴外交換的機會。

其實赴外交換期間課業壓力並不會很重，最主要的目的是讓自己融入當地的環境，學習道地的生活文化與語言用法，相較於台灣坐在課堂上聽老師講課來得更實用許多，也學的更有效率。除了學校的語言課程外，我也加入了文化交流社團，不僅能透過聊天認識不同國家的學生，社團也會不定期舉辦文化交流的活動，讓世界各地的同學們可以介紹自己國家的飲食特色、藝術發展等。

除了學校生活外，我也利用這三個月的時間規劃韓國各地的自助旅行，從交通、住宿安排，與行程景點規劃都由自己一手包辦。累積下來總共去了約十幾個地點，例如首爾、釜山、大邱、麗水、群山……等等，我會用相機記錄下踏過的每一個鄉鎮都市，也會將旅遊的心得感受在部落格上分享給親友們。

對於韓國這個國家的印象，在求學階段的台灣學生總是有許多的想像，因為我們總是從新聞或是影劇等媒體來獲得資訊，例如韓國人排外、重男輕女……等負面的印象。到韓國的第一個月，我原先也是帶著既定的印象去看待韓國人的行為模式，但長久的觀察後發現，原來有些事情不全然是我們以為的那樣，讓我明白不能僅以網路上的單一資訊看待事物的表面。

總結而言，這次的交換經驗帶給我很多的啟發，不僅使我對韓語學習觸發更深的興趣，也訓練了我獨立在海外生活的能力，必須要在語言、文化皆不太熟悉的情況下積極生活，是很難得可貴的學習經驗。而每個月安排自己至各地自助旅行，更是讓我體會到「讀萬卷書，不如行萬里路」這句古老諺語的真諦，旅行途中的山水人情皆使我增廣見聞。

四、照片（如有，請提供）



五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他